

E1437 - Fujiki Thinks About Himself / Mom's Tanabata Festival

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:00] NAGASAWA

Everyone, Chibi Maruko-chan
is about to start.

[00:03] NAGASAWA

Care to take a look?

[00:11] MARUKO

Let's go, everyone!

SIGN Chibi Maruko-chan

[01:27] NARRATOR/I

Let it begin!

SIGN Fujiki Thinks About Himself

[01:29] [SONG] SIGN (black and white)

Sweets Shoppe Mitsuya

SIGN Ice cream

SIGN Oden

[01:30] MARUKO

"Fujiki Thinks About Himself."

[01:36] HAMAJI

Go, Ohno!

[01:38] OHNO

There!

[01:42] UCHIDA

Hanawa-kun, you're awesome!

[01:44] NOMURA

So cool!

[01:45] SUGIYAMA

Take that!

[01:48] HAMAJI

Fujiki, stop running away!

[01:51] KOSUGI

Catch the ball!

[01:52] FUJIKI

O-Okay...

[01:54] TAMAE

Maru-chan, good luck!

[01:57] OHNO

There!

[02:00] HAMAJI

Nice, Ohno!

[02:04] KONAGAYA

I got hit. Too bad...

[02:06] TAMAE

Ohno-kun's throw is fast, so what can we do?

[02:11] KOSUGI

Fujiki, let's go!

[02:13] FUJIKI/I

Okay, time to restore my honor!

[02:19] MARUKO

All right, I got this... Achoo!

[02:24] FUJIKI

Yes! My ball hit!

[02:27] FUJIKI

I did it! Yay! Yay!

[02:29] FUJIKI

Yay! Yay! Yay! Yay!

[02:29] MARUKO

Jeez... Why did I get hit by Fujiki's wimpy throw, of all things? Oh boy...

[02:44] NAGASAWA

Fujiki-kun, you're sighing an awful lot today.

[02:48] FUJIKI

Oh, I'm sorry.

[02:50] NAGASAWA

It's fine.

[02:50] NAGASAWA

Sometimes there are days like that.

[02:53] FUJIKI

Listen, Nagasawa-kun.

[02:55] FUJIKI

Have you ever thought about unfairness in society?

[03:00] NAGASAWA

Of course I have.

[03:02] NAGASAWA

My house burned down in fire.

[03:04] NAGASAWA

There's nothing more unfair than that.

[03:07] FUJIKI

That really is unfair.

[03:10] NAGASAWA

Society is filled with unfair things.

[03:13] NAGASAWA

That's why I think not over thinking
it is the best course of action.

[03:17] FUJIKI

Wow, you're so mature, Nagasawa-kun.

[03:20] FUJIKI

I respect you, just a little bit.

[03:22] NAGASAWA

Just a little bit, huh?

[03:24] NAGASAWA

Such a stingy show of respect
doesn't make me all that happy.

[03:29] FUJIKI

That wasn't my intention...

[03:32] MARUKO

Those two are in a serious
discussion about unfairness.

[03:37] TAMAE

They really are.

[03:38] TAMAE

I've never seriously thought
about unfairness.

[03:43] MARUKO

I do, sometimes.

[03:45] TAMAE

You do? Like what?

[03:48] MARUKO

For example, my clothes.

[03:50] MARUKO

My big sis gets new clothes all the time,
but all I get are hand-me-downs.

[03:55] MARUKO

Isn't that unfair?

[03:56] TAMAE

I see. But I envy you
for having a big sister.

[04:01] MARUKO

Plus, my big sis gets
more allowance than I do!

[04:05] MARUKO

Even though we both belong
to the same family!

[04:07] TAMAE

But I'm sure you'll get a raise

once you're in six grade, right?

[04:11] MARUKO

Oh, and I get yelled at much more often than she does.

[04:15] MARUKO

This is unfair too, isn't it?

[04:17] TAMAE

Well, that's...

[04:21] NARRATOR/I

"That's not unfairness, you just do more stuff that deserves to get yelled at."

[04:25] NARRATOR/I

That's what crossed Tama-chan's mind.

[04:29] HIDE

Young master, please get in.

[04:33] FUJIKI/I

Must be nice to be Hanawa-kun.

[04:35] FUJIKI/I

I'm sure fancy snacks await him at home.

[04:40] HIDE

Prosciutto sandwiches, blueberry scones, and petit fours.

[04:45] HIDE

Today's tea is Darjeeling.

[04:49] FUJIKI/I

If I was born in Hanawa-kun's family...

[04:53] HIDE

Welcome home, young master Shigeru.

[04:56] FUJIKI

I'd like some snacks.

[04:58] FUJIKI

I'm hungry.

[05:03] FUJIKI

Yes! My favorites: corn dogs and ramen!

[05:13] FUJIKI

Okay, time to go home.

[05:23] FUJIKI

"Go get some soy sauce"...

SIGN Please go get some soy sauce

[05:31] FUJIKI

It's stale.

SIGN Tomoe Shopping Street

[05:37] FUJIKI

Why is soy sauce so heavy?

[05:40] GIRL

Mom, I want bread with custard cream!

[05:43] MOM

Then let's stop by the bakery.

[05:45] GIRL

Okay!

[05:49] MARUKO/TAMAE/I

~ Den den mushi mushi katatsumuri ~

[05:55] FUJIKI

Sakura and Honami.

[05:57] MARUKO

Fujiki. Are you on an errand?

[05:59] HONAMI

In this rain? Impressive.

[06:01] FUJIKI

You were looking at snails?

[06:03] MARUKO

Yes. They're cute, aren't they?

[06:07] FUJIKI

Oh look, slugs.

[06:10] MARUKO

Slugs... I don't like them.

[06:13] TAMAE

Me neither.

[06:14] FUJIKI

Really? I think they're kind of similar.

[06:17] FUJIKI

They're both slow too.

[06:19] MARUKO

They're nothing alike!

[06:21] FUJIKI

You think so?

[06:22] TAMAE

Oh, the rain is getting stronger.

[06:25] TAMAE

Let's go.

[06:27] MARUKO

See you, Fujiki.

[06:29] TAMAE

Bye bye.

[06:30] FUJIKI

Bye bye.

[06:35] FUJIKI

Just because you don't have shells, you get hated so much.

[06:39] FUJIKI

That's unfair, right?

[06:41] NARRATOR/I

The next day...

[06:43] NAGASAWA

Fujiki-kun, don't tell me you're still thinking about unfairness in society.

[06:49] FUJIKI

I am. It just won't leave my mind.

[06:54] NAGASAWA

Hmm...

[06:58] NAGASAWA

Fujiki-kun, do you have plans today?

[07:01] FUJIKI

I never have plans.

[07:03] NAGASAWA

If you'd like, do you want to go to the bookstore?

[07:06] NAGASAWA

I'm going to buy a magazine that comes with a free plastic model.

[07:09] FUJIKI

A free plastic model? Sounds good!

[07:11] NAGASAWA

Let's make it together.

[07:13] FUJIKI

Okay!

SIGN Sorry, boys.

SIGN I just sold the last copy.

[07:19] FUJIKI/NAGASAWA

What?

[07:22] NAGASAWA

It's irritating to just go home, so should we go to the library?

[07:26] FUJIKI

Good idea.

SIGN Temporarily Closed

[07:28] FUJIKI/NAGASAWA

What?

SIGN Library

SIGN Shimizu

City

Public

Library

[07:30] NAGASAWA

It's closed...

[07:35] TAMAE

Too bad, you lost.

[07:38] MARUKO

Fujiki and Nagasawa.

[07:40] NAGASAWA

You played the bouncy ball lottery?

[07:42] MARUKO

I lost, though.

[07:44] MARUKO

See you.

[07:47] NAGASAWA

Maybe I'll play too.

[07:49] FUJIKI

But good ones are hard to win.

[07:52] NAGASAWA

What I want is fourth prize.

[07:55] FUJIKI

That's very modest of you.

[07:58] NAGASAWA

That ball glows in the dark,
like in a closet or under a blanket.

[08:02] NAGASAWA

Cool, huh?

[08:04] FUJIKI

Really? I didn't know!

[08:06] FUJIKI

Fourth prize might not be hard
to win, so I'll play too!

[08:11] NAGASAWA

What a dull day it was.

[08:13] NAGASAWA

The magazine was sold out.

[08:15] NAGASAWA

The library was closed.

[08:17] NAGASAWA

And now all I won was fifth prize.

[08:20] FUJIKI

That's not true.

[08:22] FUJIKI

I was happy you invited me to come along.

[08:25] FUJIKI

And both of us winning fifth
prize is kind of funny!

[08:31] NAGASAWA

You're less greedy than I thought.

[08:36] FUJIKI

Well then, see you tomorrow.

[08:40] NAGASAWA

Fujiki-kun.

[08:41] FUJIKI

Hm?

[08:43] NAGASAWA

Having few wants isn't a bad thing, I think.

[08:47] NAGASAWA

Bye.

[08:55] NAGAYAMA

Oh, Fujiki-kun.

[08:58] FUJIKI

Oh, Nagayama-kun.

[09:00] FUJIKI

Are you on an errand?

[09:01] NAGAYAMA

No, I'm going to the library
to borrow some books.

[09:04] FUJIKI

The library is closed today.

[09:07] NAGAYAMA

Oh, is that so?

[09:08] NAGAYAMA

I'm glad I saw you, then.

[09:11] NAGAYAMA

Thanks.

[09:16] NAGAYAMA

Oh, a snail!

[09:18] NAGAYAMA

Did you know that snails
are a type of shellfish?

[09:22] FUJIKI

Even though they live on land?

[09:24] NAGAYAMA

Yeah. And guess what, slugs
also belong to the same group.

[09:29] FUJIKI

What?!

[09:30] NAGAYAMA

Snails and slugs come from the same ancestor,

[09:33] NAGAYAMA

and as they evolved, slugs lost their shells.

[09:37] NAGAYAMA

Snails kept their shells.

[09:40] FUJIKI

Don't snails turn into slugs
if you remove their shells?

[09:44] NAGAYAMA

A lot of people make that mistake,
but they are two different animals.

[09:49] FUJIKI

I didn't know that.

[09:51] FUJIKI

But snails are better, aren't they?

[09:54] FUJIKI

It's more impressive to have a shell, and everyone likes snails.

[09:59] NAGAYAMA

It's true that they can hide inside the shell to protect themselves.

[10:04] NAGAYAMA

But because of the shells, they can't fit into small places.

[10:08] NAGAYAMA

On the other hand, slugs are capable of fitting into any place.

[10:13] FUJIKI

So which is better?

[10:15] NAGAYAMA

They're both good.

[10:17] FUJIKI

What do you mean?

[10:18] NAGAYAMA

Living creatures are all different and come with unique characteristics.

[10:23] NAGAYAMA

It's not about which is better and worse.

[10:27] NAGAYAMA

They're simply different.

[10:29] FUJIKI

Simply... different...

[10:33] FUJIKI

I see.

[10:34] FUJIKI

Just simply different!

SIGN Sakura

[10:37] SUMIRE

Good, it fits nicely.

[10:39] MARUKO

Another hand-me-down, huh? I don't like it.

[10:41] SUMIRE

Oh, but you look great in it.

[10:44] MARUKO

Big Sis always gets new clothes, and it's not fair.

[10:47] MARUKO

I want clothes that are just for me.

[10:50] SUMIRE

Okay, then I'll embroider something on the pocket.

[10:53] SUMIRE

What do you want it to be?

[10:55] MARUKO

Really?! You will?!

[10:57] MARUKO

What should I pick?

[10:59] MARUKO

Hydrangea? But an umbrella would be cute too!

SIGN Fujiki

[11:04] FUJIKI

I'm home.

[11:06] FUJIKI'S MOM

Welcome home, Shigeru.

[11:07] FUJIKI

Oh, Mom! Don't you have work today?

[11:10] FUJIKI'S MOM

I got out early today.

[11:12] FUJIKI'S MOM

Do you want some snacks?

[11:14] FUJIKI'S MOM

There should be rice crackers.

[11:16] FUJIKI

Those crackers were stale.

[11:19] FUJIKI'S MOM

Oh my! Sorry about that.

[11:22] FUJIKI'S MOM

Doing this will make them crispy again.

[11:25] FUJIKI

It smells nice.

[11:27] FUJIKI'S MOM

Don't get too close. It's hot.

[11:33] FUJIKI

Freshly baked is the best!

[11:36] FUJIKI'S MOM

Oh yeah, Shigeru.

[11:38] FUJIKI'S MOM

I forgot to tell you.

[11:39] FUJIKI'S MOM

Thanks for buying soy sauce yesterday.

[11:42] FUJIKI'S MOM

It must have been heavy.

[11:44] FUJIKI

It wasn't heavy at all!

[11:47] FUJIKI'S MOM

And I'm sorry you have to stay home alone.

[11:50] FUJIKI'S MOM

But since you're so reliable,
I can go to work without worry.

[11:59] FUJIKI

Mom, listen!

[12:01] FUJIKI'S MOM

What is it?

[12:05] FUJIKI

More tea, please!

[12:07] FUJIKI'S MOM

Sure thing.

[12:08] NARRATOR/I

Fujiki thought about himself,

[12:11] NARRATOR/I

and the conclusion he's reached is,

"It's okay to be different from others."

SIGN Mom's Tanabata Festival

[12:22] [SONG] SIGN (black and white)

Sweets Shoppe Mitsuya

SIGN Ice cream

SIGN Oden

[12:23] MARUKO

"Mom's Tanabata Festival."

[12:28] MARUKO

The Tanabata festival is coming up soon.

[12:31] [SONG] SIGN

Sato Sake Shop

[12:32] SAKIKO

Speaking of which,

[12:33] SAKIKO

there's a Tanabata event at the

civic center the day after tomorrow,

[12:36] SAKIKO

even though it's a bit early for Tanabata.

[12:38] MARUKO

An event? What do they do?

[12:41] SAKIKO

You write your wish on a strip of

paper and hang it on a bamboo.

[12:45] TOMOZOU

I hear there will be some food stalls.

[12:47] MARUKO

Yes! I wanna go! I wanna go!

[12:50] TOMOZOU

I'm so sorry, Maruko!

[12:52] TOMOZOU

Unfortunately, I already have

plans with Grandma on that day.

[12:56] MARUKO

What?!

[12:56] [SONG] SIGN

Sato Sake Shop

[12:58] MARUKO

How about you, Mom and Big Sis?

[13:00] SAKIKO

I can go if you want.

[13:02] SUMIRE

Sure.

[13:03] MARUKO

Yes!

[13:05] NARRATOR/I

The next day...

[13:06] TAMAE

Wow.

[13:08] TAMAE

A Tanabata event, huh?

[13:10] MARUKO

Tama-chan, you want to go too?

[13:12] TAMAE

Sure! It sounds fun.

[13:14] TAMAE

What about you, Hanawa-kun?

[13:15] HANAWA

Of course I'll go, baby.

[13:17] HANAWA

If I don't go, many Orihimes will be sad.

[13:18] [SONG] SIGN

Hanawa

[13:22] MARUKO/I

Many Orihimes...

[13:26] HAMAJI

Hey.

[13:27] HAMAJI

I hear you can only write one wish, so you should decide on what to write beforehand.

[13:33] MARUKO

Huh? Why?

[13:35] HAMAJI

It's because if you hang too many strips of paper, the bamboo will break.

[13:38] HAMAJI

That's why it's only one per person.

[13:41] MARUKO

Tsk. Just one wish, huh?

[13:46] MARUKO

Tama-chan, what will yours be?

[13:48] TAMAE

"I wish to improve my piano skills," maybe?

[13:51] TAMAE

What about you?

[13:52] MARUKO

Mine could be...

SIGN There is no
homework today

[13:54] MARUKO

"I wish there will be no homework," or...

[13:57] MARUKO

"I wish to get more allowance,"
is hard to give up.

[14:00] MARUKO

But "I wish I can meet Momoe-chan"
needs to come true!

[14:04] MARUKO

And then...

[14:05] HANAWA

Sakura-kun, you're rather greedy.

[14:10] MARUKO

I know!

[14:11] MARUKO

I can write a lot of wishes in small letters.

SIGN I wish there will be no homework

I wish to get more allowance

I wish I could meet Momoe-chan

I wish I can be a manga author

I wish I can buy a lot of snacks

I want to eat sukiyaki

Sushi is good too

I want toys too

[14:16] TAMAE

Everyone only writes one wish, so if you
write a lot of wishes, it'll stand out.

[14:22] MARUKO

I see.

[14:25] MARUKO

If only my wish was just
one, like Migiwa-san.

[14:29] MARUKO

"I wish I can be Hanawa-kun's
bride," you know?

SIGN I wish to be
Hanawa-kun's bride

- Migiwa Hanako

SIGN Sakura

[14:37] MARUKO

And what is your wish going to be, Big Sis?

[14:40] SAKIKO

"I wish I can meet Hideki," obviously!

[14:43] TOMOZOU

If I were to write one,
it'd be to live a long life.

[14:46] MARUKO

How about you, Mom?

[14:48] SUMIRE

"I wish Maruko will do her homework."

[14:50] MARUKO

Huh?

[14:51] SUMIRE

"I wish Maruko will do
her homework right now."

[14:54] MARUKO

What?

[14:55] SUMIRE

"I wish Maruko will go to her room
right now and do her math homework."

[15:00] MARUKO

Really?!

[15:05] MARUKO

Jeez, there was no need
for her to get *that* mad.

[15:11] MARUKO

I guess it's time for homework...
or rather, I should decide on my wish...

SIGN I wish I could meet Momoe-chan

SIGN I wish there will be no homework

SIGN I wish to get more allowance

[15:20] MARUKO

Homework and Momoe-chan are hard to give up.

[15:24] MARUKO

Which means...

[15:26] MARUKO

Mom, I have a favor to ask.

[15:29] SUMIRE

What is it?

[15:30] MARUKO

Do you think I could get
a raise with my allowance?

[15:33] SUMIRE

Huh? Why?

[15:35] MARUKO

I'll ask for other wishes upon the stars,

[15:39] MARUKO

if you could take care
of this one wish. Please?

[15:43] MARUKO

The thing is, there is a manga
that's coming out tomorrow.

[15:46] MARUKO

Since I'll be using my allowance
on this Tanabata event,

[15:50] MARUKO

I'm strapped for cash for this manga.

[15:53] MARUKO

I really want to read the final chapter
of "I'm in Love with That Cynical Boy"!

SIGN Final

Chapter

SIGN I'm in Love with That Cynical Boy

[15:59] MARUKO

I can't wait to find out what happens to
the cheeky boy and the innocent heroine.

[16:04] MARUKO

I really want her to flatly
reject him in the end, so...

[16:09] SUMIRE

You silly girl!

[16:12] SUMIRE

Why do you come up with such stupid
things one after the other?!

[16:17] SUMIRE

I'm not raising your allowance!

[16:19] MARUKO

What?! But why?!

[16:21] MARUKO

I'm literally begging you.

[16:23] MARUKO

Mom, you're so stingy!

[16:25] SUMIRE

That's fine by me.

[16:27] SUMIRE

I'm sure that manga of yours will
end with the two being in love.

[16:33] SUMIRE

That's all.

[16:35] MARUKO

Why would you say a
horrible thing like that?!

[16:38] MARUKO

I know that's not true.

[16:41] NARRATOR/I

On the day of the Tanabata event...

SIGN Shimizu Civic Center

[16:45] MARUKO

Tama-chan, I'm sorry to make you wait!

[16:47] TAMAE

Maru-chan! Wait, where are
your mom and big sister?

[16:51] MARUKO

Who cares about a stingy person like that?

[16:54] MARUKO

More importantly, let's go inside!

[16:55] TAMAE

S-Sure...

SIGN Shimizu Civic Center Tanabata Event Venue

[17:02] HANAWA

Hey there, Sakura-kun and Honami-kun.

[17:05] HANAWA

Happy Tanabata festival!

[17:08] MARUKO/TAMAE

Hi, Hanawa-kun!

SIGN Big Chance Lottery

SIGN 1st prize: Vegetable oil

2nd prize: Detergent

3rd prize: Salt

[17:10] HANAWA

Oh, what is this?

[17:12] MARUKO

This is lottery.

SIGN 1st prize: Vegetable oil - 2nd prize: Detergent

3rd prize: Salt - 4th Prize: Assorted Snacks

[17:15] MARUKO

If you win, you can get those prizes.

[17:18] HANAWA

Wow, that looks fun.

[17:21] MARUKO

Hanawa-kun, you want to give it a try?

[17:23] HANAWA

Of course!

SIGN Lose

[17:26] HANAWA

Oh no...

[17:28] MARUKO

Man, I lost.

[17:31] TAMAE

Me too.

[17:32] HANAWA

Hey, then how about I buy
all the lottery tickets?

[17:37] HANAWA

That way, I can win all the prizes, right?

[17:41] MARUKO/TAMAE

Yes, you would, but...

[17:44] SAKIKO

Oh, there she is.

[17:46] MARUKO

Big Sis.

[17:47] SAKIKO

Why did you leave us behind?

[17:51] TAMAE

Hello, Maru-chan's mom and big sister.

[17:54] SUMIRE

Hello, Tama-chan, Hanawa-kun.

[17:57] TAMAE/HANAWA

Hello.

[17:59] TAMAE

Maru-chan?

[18:01] MARUKO

It's nothing.

[18:02] MARUKO

You two, let's go check out the bamboo!

[18:07] MARUKO

Wow, that's some tall bamboo.

[18:10] TAMAE

Yeah, big enough to hang
everyone's wish on it.

[18:15] MARUKO

Oh look. There's Yamada's wish.

[18:18] TAMAE

Really? Where is it?

SIGN World Peace

Yamada Shota

[18:21] MARUKO

World peace...

[18:23] HANAWA

Yamada-kun's wish is pretty large scale.

[18:28] TAMAE

Oh, that one...

SIGN I wish they'll serve beef

steak for school lunch

- Kosugi Futoshi

[18:30] MARUKO

"I wish they'll serve beef
steak for school lunch."

[18:33] TAMAE

That sounds like Kosugi.

[18:35] MARUKO

Oh, that one...

SIGN I wish Sasayama-san

be mutually in

love with me.

[18:38] TAMAE

"I wish Sasayama-san be mutually in love with me."

[18:42] MARUKO

It doesn't have a name on it, but I

don't need it to know who wrote it.

[18:45] TAMAE

Oh no, Maru-chan, look!

SIGN I wish my house will never burn

down again - Nagasawa Kimio

[18:49] MARUKO

"I wish my house will never burn down again."

[18:54] MARUKO/TAMAE

Nagasawa...

[18:54] HANAWA

Nagasawa-kun...

[18:56] NARRATOR/I

Maruko and the others are lost
for words at his serious wish.

[19:01] MARUKO

Oh, look at that!

SIGN I wish to win the
next class representative
election - Maruo Sueo

[19:04] TAMAE

"I wish to win the next
class representative election."

[19:09] MARUKO

That sounds very much like Maruo-kun.

[19:11] HANAWA

His wish is hanging so high up.

It shows his passion!

[19:16] HANAWA

Don't you feel it?

SIGN Write Your Wish Here

[19:21] MARUKO

What should I do?

[19:23] MARUKO

I guess I'll start by writing my name.

[19:27] MARUKO

I wrote "Maruko" instead of "Momoko."

[19:31] TAMAE

I'm sure it's fine.

[19:33] TAMAE

Orihime-sama and Hikoboshi-sama
will know that it's you.

[19:37] MARUKO

You think so?

[19:39] HANAWA

Hey, then you're welcome to use mine.

[19:43] MARUKO

Really? Are you sure?

[19:44] HANAWA

Yes.

[19:45] HANAWA

At this time, I don't really have a wish
I want to make come true that badly.

[19:51] NARRATOR/I

Spoken like the young
master of Hanawa Family.

SIGN Sakura Momoko

[19:57] MARUKO

"I wish I could meet Momoe-chan"...

[20:00] MARUKO

No, no, "I wish there will be no homework."

[20:04] MARUKO

No, no, I can't give up the
raise for my allowance...

[20:17] MARUKO/I

*Humph! I don't care if Mom's
wish doesn't come true.*

[20:26] TAMAE

Maru-chan, what's wrong?

SIGN I wish my children's
wishes will come true.

- Sakura Sumire

SIGN I wish I could
meet Hideki

[20:33] TAMAE

Is this your mom?

[20:36] MARUKO

Yeah.

[20:37] TAMAE

She's a nice mom.

[20:40] MARUKO

Yeah.

[20:44] MARUKO/I

I was only thinking about me...

[20:51] MARUKO/I

But Mom is...

SIGN Shimizu Civic Center

[20:54] TAMAE

Bye bye!

[20:55] TAMAE

Maru-chan!

[20:55] HANAWA

Goodbye!

[20:56] MARUKO

Bye bye.

[20:58] SAKIKO

Maruko!

[21:00] SAKIKO

Let's go home together.

[21:01] MARUKO

Sure.

[21:02] SAKIKO

So? What did you end up
writing for your wish?

[21:05] MARUKO

It's a secret.

[21:06] SAKIKO

Come on, tell me!

[21:08] MARUKO

No, I won't!

[21:11] SAKIKO

Come on!

[21:12] MARUKO

It's a secret!

[21:14] MARUKO

Stop it, Big Sis!

[21:15] SUMIRE

Maruko...

[21:18] SAKIKO

Come on, tell me!

[21:20] MARUKO

No way!

[21:22] SUMIRE

Hey, do you want to stop by the
shopping street on our way home?

[21:25] MARUKO

Huh? What for?

[21:27] SUMIRE

You need to go to the bookstore, right?

[21:29] SUMIRE

You said there was a book you wanted to buy.

[21:31] MARUKO

Really?! You'll buy it for me?!

[21:34] SUMIRE

It's a special occasion.

[21:36] MARUKO

Yes! Buy why?

[21:40] SUMIRE

I wonder why.

[21:43] SAKIKO

Wait, just Maruko?! That's not fair!

[21:46] SUMIRE

I bought you a book the other day, didn't I?

SIGN I wish everyone's

wishes will come true

- Sakura Momoko

[21:51] MARUKO/I

I wish everyone's wishes will come true,

[21:57] NARRATOR/I

Maruko's generous heart made Mom happy.

[22:01] NARRATOR/I

"I do hope everyone's wish will come true."

SIGN I wish everyone's

wishes will come true.

- Sakura Momoko

SIGN I wish my children's

wishes will come true.

- Sakura Sumire

[22:05] NARRATOR/I

She wished so, once again.

SIGN Next Time

[22:15] MARUKO

I've looked at and listened

to all weather forecasts,

[22:18] MARUKO

but all of them say rain, rain, rain!

[22:20] MARUKO

Where can I find one that's more uplifting?

[22:22] MARUKO

Since we're going to do the

goldfish scooping in our yard,

[22:25] MARUKO

I want the weather to be good!

[22:27] MARUKO

Next time on Chibi Maruko-chan:

SIGN Sakura Family's Summer Fair Maruko Is Worried About the Weather Forecast

[22:29] MARUKO

"Sakura Family's Summer Fair," and

"Maruko Is Worried About the Weather Forecast."

[22:33] MARUKO

Look forward to it!

Revision #1

Created 2025-01-15 19:39:06 UTC by whimsee

Updated 2025-01-15 19:39:06 UTC by whimsee